**الملحق SER7: جدول التقييم الخاص بالمناقصات (العطاءات) المفتوحة**

# ANNEX SER 7: Evaluation Grid for Open Tender Procedure

هذا هو النموذج الموحد لتقييم عطاء مفتوح لعقود الخدمات

ترجى الملاحظة بأن الجدول يجب أن يعكس المعايير المختارة في ملف العطاء – SER 6 المواد أ.16، تقييم العطاءات و أ.17 بخصوص معايير منح العقد.

على كل عضو في لجنة المشتريات أن يعبئ الجدول منفردا ومن ثم يتم تجميع التقييم في جدول واحد. عند اتخاذ القرار ينبغي صياغة تقرير خاص بالتقييم. وهناك نموذج في الملحق GEN 15-4. تقرير التقييم للعطاءات المفتوحة

This is a standard format for the evaluation of an Open Tender Procedure for Service Contracts.

Note that the grid must reflect the criteria chosen in the Tender Dossier – SER 6 articles A.16, Evaluation of tenders and A.17 Award criteria.

Each member of the Procurement Committee fills in this grid individually and subsequently a common grid is compiled. Once the decision has been made an evaluation report shall be drafted. A template is contained in GEN 15-4: Evaluation Report for Open Tenders.

المشروع: <الاسم والرقم المرجعي>

العقد: <مسمى العقد>

الأرقام المرجعية للعطاء:: < >، < >، < >

تاريخ إقفال المناقصة: < >

عدد العطاءات المتلقاة: < >

**تاريخ التقييم: < >**

اجمعت لجنة المشتريات في هذا التاريخ وأجرت التقييم التالي. لقد وقع كافة أعضاء لجنة المشتريات (والمراقبون إن وجد) على التعهد بالحيادية والمحافظة على السرية المرفق بهذا التقرير.

# Project: <name and reference>

**Contract: <contract title>**

**Tender reference numbers:** < >,< >,< >

**Closing date for submission of tenders**: < >

**Number of tenders received:** < >

**Date of evaluation:** : < >

The Procurement Committee meets on this date and proceeds with the following evaluation. All members of the Procurement Committee (and observers, if any) have signed Declarations of Impartiality and Confidentiality, which shall be attached to this evaluation grid.

**Part A. Administrative Compliance الجزء أ. الالتزام الإداري**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **رقم العطاء**  **Tender no.** | **1** | **2** | **3** | **4** |
| **اسم صاحب العطاء**  **Tenderers name:** |  |  |  |  |
| **تاريخ تقديم العطاء:**  (إذا كان بعد تاريخ الإغلاق فيجب الإشارة إلى الرفض ووقف التقييم)  **Date of receipt of tender:**  (if later than closing date: indicate REJECTED and stop evaluation) |  |  |  |  |
| **تمت تعبئة نموذج تقديم العطاء حسب اللازم وبدون تحفظات** (في حال عدم توفر ذلك، أشر بالرفض وأوقف التقييم)  **Tender Submission Form completed and duly signed without restrictions?** (if no, indicate REJECTED and stop the evaluation.) |  |  |  |  |
| **أدرجت التعهدات (نعم/ لا)؟**(في حال عدم توقيع أصحاب العطاءات على التعهدات بخصوص الأهلية، أشر بالرفض وأوقف التقييم.  **Declarations included (yes/no)? (**If the supplier has not subscribed to the “declarations” on eligibility, indicate REJECTED and stop evaluation) |  |  |  |  |
| **كفالة العطاء مودودة – في حال سريانها (نعم/ لا)؟**  **Tender guarantee included – if applicable (yes/no)?** |  |  |  |  |
| **احترام قواعد الجنسية – في حال سريانها (نعم/ لا)؟**  في حال عدم احترامها أشر بالرفض وأوقف التقييم. وفي حال عدم اشتراط قواعد الجنسية قم بشطب هذا السطر  **Rule of Nationality respected – if applicable (yes/no)**  (if no, indicate REJECTED and stop the evaluation. If no requirements for nationality delete this row. |  |  |  |  |
| **القرار الصادر عن اللجنة بكاملها بخصوص الامتثال الإداري (رفض/ قبول)**  **Overall decision on administrative compliance (accept/reject)?** |  |  |  |  |

في حال عدم امتثال العطاء إداريا، يجب رفض العرض ووقف التقييم. وإذا كان العطاء مستوفيا للشروط الإدارية واصل التقييم الفني والمالي

If the Tenderer is not administratively complaint, reject the proposal and stop the evaluation. If the tender is compliant proceed with the technical and financial evaluation.

**الجزء ب: الامتثال الجوهري بملف العطاء والتقييم الفني**

يرجى تكييف المعايير التالية ودرجاتها مع المعايير والدرجات التي تم اختيارها في المادة أ.16 من ملف العطاء – وبحسب مواصفات المشروع أو العقد المقصود (المطروح فيما يلي عبارة عن خيارات بناء على المعايير والدرجات المخصصة في المادة أ.16 من ملف العطاء). يرجى التأكد من أن يكون مجموع الدرجات الفنية يعادل 100

**Part B. Substantial compliance with Tender Dosser and Technical Evaluation**

Adapt the following criteria and weights to those criteria and weights you have chosen in article A.16 of the Tender Dossier – according to the requirements of your project or the specific Contract (the following are options, based on the criteria and weights in article A. 16 in the Tender Dossier). Please ensure that the total technical score is equal to 100.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **رقم القطاء**  **Tender no.:** |  | **1** | **2** | **3** | **4…** |
|  | **الحد الأقصى للنقاط**  **Maximum points** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة**  **Score** |
| **الخبرة الفنية**  **Expertise** | | | | | |
| القدرات الاقتصادية والمالية للمتقدمين للعطاء  (Tenderers economic and financial capacity) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| القدرات الفنية للمتقدمين للعطاءات  (Tenderers technical capacity) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| الحد الذي سيتم فيه التعاقد على أي من الخدمات من الباطن  (Extent to which any service would be subcontracted) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| توفر إجراءات لضمان ضبط الجودة  (Availability of quality assurance procedures) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| دراية المؤسسة الخاصة وخبرتها في مجال العمل والمنطقة التي تم اختيارها  (Organisation’s specialised knowledge and experience in the field of assignment and selected region) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| المؤهلات العلمية ذات الصلة لصاحب العطاء  (Tenderers relevant academic qualifications) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| خبرة المتقدمين للعطاء ذات الصلة في مجال العمل  (Tenderers relevant experience in the field of assignment) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| خبرة المتقدمين للعطاء في المنطقة/ البلد مثل الدراية باللغة المحلية والثقافة والإجراءات الإدارية ونظام الحكم وغيرها  (Tenderers experience in the region/country e.g. knowledge of local language, culture, administrative system, government etc.) | <أدخل رقم>  <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| تمكن المتقدمين للعطاء من اللغة <أدخل اللغة>  (Tenderers proficiency in <insert language>) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| سياسات المتقدمين للعطاء بخصوص مسئولية الشركة الاجتماعية مثل سياسة الموارد البشرية والصحة والسلامة وسياسة الطاقة والمناخ والعضوية في غلوبال كومباكت وغيرها)  (Tenderers CSR related policies – e.g. HR policy, health and safety policy, energy policy, climate policy, Global Compact membership etc.) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| شهادات المقاييس التي بحوزة المتقدمين للعطاء مثل ISO26000/50001/140000 or SA80000)  Tenderers CSR related standards/certifications e.g. ISO 26000/50001/140000 or SA80000) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| **المجموع الفرعي الخاص بالخبرة الفنية**  **Subtotal on expertise** | **<40>** |  |  |  |  |
| **Organisation and Methodology التنظيم والمنهجية** | | | | | |
| إلى أي مدى يبين العرض مدى استيعاب المتقدم بالعطاء للمهام الطلوبة  (To what degree does the proposal show understanding of the task?) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| هل تم التعامل بتفاصيل كافية مع الشروط المرجعية  (Have the Terms of Reference been addressed in sufficient detail?) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| هي يناسب إطار العمل المفاهيمي الذي تم تبنيه المهمة المطلوبة؟  (Is the conceptual framework adopted appropriate for the task?) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| هل ترتيب النشاطات والتخطيط منطقي وواقعي ويعد بالتنفيذ الكفؤ لهذا العقد؟  (Is the sequence of activities and the planning logical, realistic and promising efficient implementation to the Contract?) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| هل خطة العمل كافية للاستجابة للشروط المرجعية  (Is the work plan adequate in responding to the Terms of Reference) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| **المجموع الفرعي بخصوص التنظيم والمنهجية**  **Subtotal on Organisation and Methodology** | **<40>** |  |  |  |  |
| **Key expert evaluation (if key experts are included in the proposal)تقييم الخبير الرئيسي (إذا كان هناك خبير رئيسي في العرض المقدم)** | | | | | |
| صلة المؤهلات العلمية بالمهام المطلوبة  (Relevant academic qualifications) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| الخبرة ذات الصلة في مجال المهام المطلوبة  (Relevant experience in the field of assignment) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| الخبرة في المنطقة/ البلد كالدراية باللغة المحلية والثقافي والنظام الإداري وأسلوب الحكم وغيرها  (Experience in the region/country e.g. knowledge of local language, culture, administrative system, government etc.) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| التمكن من اللغة <أدخل اللغة>  (Proficiency in <insert nation> language) | <أدخل رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |
| **مجموع النقاط الخاصة بالخبير الرئيسي**  **Subtotal on Key expert** | **<20>** |  |  |  |  |
| **مجموع الدرجات الفنية**  **TOTAL TECHNICAL SCORE** | **100** |  |  |  |  |

**الجزء ج. التقييم المالي**

**Part C: Financial evaluation**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| رقم العطاء  **Tender no.:** | **1** | **2** | **3** | **4...** |
| **الدرجة المالية[[1]](#footnote-2)**  **FINANCIAL SCORE[[2]](#footnote-3)** |  |  |  |  |

**النتيجة الإجمالية للتقييم**

**Overall result of evaluation**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **رقم العطاء**  **Tender no.:** | **1** | **2** | **3** | **. 4...** |
| **الدرجة الإحمالية[[3]](#footnote-4)**  **OVERALL SCORE[[4]](#footnote-5)** |  |  |  |  |
| **لتصنيف العام**  **OVERALL RANKING** |  |  |  |  |
| **الملخص:**  اختيار/منح العقد أو سبب الرفض/ عدم الاختيار  **SUMMARY**  Award of contract or reason for rejection: |  |  |  |  |

وبناء على ذلك، توصي لجنة المشتريات بمنح عقد الخدمات <...> ل <اسم صاحب العطاء>

As a consequence of the evaluation, the Procurement Committee recommends that the Service Contract for <....> be awarded <name of Tenderer>.

**توقيع أعضاء لجنة المشتريات**

**Signatures by members of the Procurement Committee**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **التوقيع**  **Title** | **الاسم**  **Name** | **اللقب الوظيفي**  **Signature** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. استخدم المعادلة التالية: SF = 100 x Fm/F (SF = the financial score; Fm = the lowest price; F = the price of the proposal under evaluation) العلامة المالية = 100 × السعر الأقل/ سعر العطاء قيد التقييم) [↑](#footnote-ref-2)
2. Use the following formula: SF = 100 x Fm/F (SF = the financial score; Fm = the lowest price; F = the price of the proposal under evaluation) [↑](#footnote-ref-3)
3. استخدم الصيغة التالية بحيث تكون العلامة الإجمالية تساوي: العلامة المالية × (0.75) + العلامة المالية × (0.25) [↑](#footnote-ref-4)
4. Use the following formula: technical score x ‹0.75› + financial score x ‹0.25› = overall score [↑](#footnote-ref-5)